

MEGÁLLAPODÁS**levélváltás formájában az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti textiltermék-kereskedelemre vonatkozó megállapodás módosításáról***A. Az Európai Unió Tanácsának levele*

Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozok a legutóbb a 2006. október 27-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött textiltermék-kereskedelemről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás).
2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2007. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják a következő módosításokkal és feltételekkel:
 - 2.1. A megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

„Ez a megállapodás azon napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. A megállapodást 2008. december 31-ig kell alkalmazni.”
 - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.
 - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2008. január 1-jétől 2008. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.
 - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2008. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse a 2006. október 27-én parafált levélváltásban meghatározott, és a 2007. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat.
3. Az Európai Közösség és Belarusz megerősítik azon megállapodásukat, miszerint legkésőbb e megállapodás lejártáig hat hónappal konzultációt kezdenek egy új megállapodás megkötésének lehetőségéről.
4. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.
5. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azon napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2008. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség részéről

1. függelék

„II. MELLÉKLET

Belarusz	Kategória	Egység	2008. január 1-jétől alkalmazandó kontingens
IA. csoport	1	tonna	1 586
	2	tonna	7 307
	3	tonna	242
IB. csoport	4	E darab	1 839
	5	E darab	1 105
	6	E darab	1 705
	7	E darab	1 377
	8	E darab	1 160
IIA. csoport	9	tonna	363
	20	tonna	329
	22	tonna	524
	23	tonna	255
	39	tonna	241
IIB. csoport	12	E pár	5 959
	13	E darab	2 651
	15	E darab	1 726
	16	E darab	186
	21	E darab	930
	24	E darab	844
	26/27	E darab	1 117
	29	E darab	468
	73	E darab	329
	83	tonna	184
IIIA. csoport	33	tonna	387
	36	tonna	1 312
	37	tonna	463
	50	tonna	207
IIIB. csoport	67	tonna	359
	74	E darab	377
	90	tonna	208
IV. csoport	115	tonna	322
	117	tonna	2 543
	118	tonna	471

E darab: ezer darab”

2. függelék

„A C. JEGYZŐKÖNYV MELLÉKLETE

Kategória	Egység	2008. január 1-jétől
4	1 000 darab	6 190
5	1 000 darab	8 628
6	1 000 darab	11 508
7	1 000 darab	8 638
8	1 000 darab	2 941
12	1 000 darab	5 815
13	1 000 darab	911
15	1 000 darab	5 044
16	1 000 darab	1 027
21	1 000 darab	3 356
24	1 000 darab	864
26/27	1 000 darab	4 206
29	1 000 darab	1 705
73	1 000 darab	6 535
83	tonna	868
74	1 000 darab	1 140

B. A Belarusz Köztársaság Kormányának levele

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom ... án/én kelt levelének kézhezvételét.

„Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozok a legutóbb a 2006. október 27-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött textiltermék-kereskedelemről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás).
2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2007. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják a következő módosításokkal és feltételekkel:
 - 2.1. A megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

»Ez a megállapodás azon napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. A megállapodást 2008. december 31-ig kell alkalmazni.«
 - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.
 - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2008. január 1-jétől 2008. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.
 - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2008. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse a 2006. október 27-én parafált levélváltásban meghatározott, és a 2007. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat.

3. Az Európai Közösség és Belarusz megerősítik azon megállapodásukat, miszerint legkésőbb e megállapodás lejártáig hat hónappal konzultációt kezdenek egy új megállapodás megkötésének lehetőségéről.
4. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.
5. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azon napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2008. január 1-jétől viszonzás alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Belarusz Köztársaság Kormánya részéről
